



Cotejar con alocución /Check against delivery

Señor Presidente,

Mr. President,

Excelencias,

Excellencies,

Costa Rica lo felicita por su elección al frente de esta Asamblea General y le reitera su compromiso de avanzar hacia un mundo más pacífico, justo, sostenible e inclusivo.

Costa Rica congratulates you on your election to lead this General Assembly and reaffirms its commitment to advancing toward a more peaceful, just, sustainable, and inclusive world.

Acudimos a esta sesión en medio de la reactivación de la carrera armamentística, del aumento de las tensiones geopolíticas, de las violaciones sistemáticas a los derechos humanos y a los principios del derecho internacional.

We come to this session amidst the reactivation of the arms race, increasing geopolitical tensions, systematic violations of human rights, and the principles of international law.

Con ellos, la expansión de conflictos violentos desde África hasta Europa y el Medio Oriente.

With these challenges comes the spread of violent conflicts from Africa to Europe and the Middle East.

Y, en nuestro continente, la creciente presencia del narcotráfico y el crimen organizado internacional.

And, in our own continent, the growing presence of drug trafficking and international organized crime

Nos enfrentamos además a la triple crisis planetaria y al aumento de la pobreza, la desigualdad y el ensanchamiento de las brechas y asimetrías dentro de los países y entre las regiones.

We are also facing the triple planetary crisis, rising poverty, inequality, and widening gaps and asymmetries within countries and regions.

Mientras tanto, nuestras respuestas colectivas siguen siendo tímidas, tardías e insuficientes.

Meanwhile, our collective responses remain timid, delayed, and insufficient.

Ninguno de estos desafíos puede ser solucionado por un solo Estado, ni por un grupo reducido de ellos.

None of these challenges can be solved by a single state or a small group of them.

Solo a través del multilateralismo, como enfoque central para la cooperación, seremos capaces de enfrentarlos y superarlos.

Only through multilateralism, as the central approach to cooperation, will we be able to confront and overcome these challenges.

Con el multilateralismo como eje, permítanme hacer cuatro reflexiones:

With multilateralism at the core, allow me to make four reflections:



Primero, la democracia, el Estado de Derecho y el respeto a los derechos humanos son pilares para el funcionamiento eficaz del sistema multilateral.

First, democracy, the rule of law, and respect for human rights are pillars for the effective functioning of the multilateral system.

La democracia es el sistema político que abraza a todos.

Democracy is the political system that embraces everyone.

En ella, cada voz encuentra su eco y cada persona, su lugar.

In it, every voice finds its echo and every person their place.

Es la expresión natural del Estado de Derecho.

It is the natural expression of the rule of law.

Venezuela no puede considerarse una democracia.

Venezuela cannot be considered a democracy.

Una democracia *no expulsa* a ocho millones de sus ciudadanos, ni provoca una crisis migratoria sin precedentes cuyas repercusiones se sienten en todo el hemisferio occidental.

A democracy *does not expel* eight million of its citizens, nor provoke an unprecedented migration crisis that affects the entire Western Hemisphere.

Una democracia tampoco persigue ni intimida; no encarcela ni tortura por razones políticas.

A democracy does not persecute or intimidate; it does not imprison or torture for political reasons.

Una democracia no niega el acceso al conteo de votos a los representantes de los partidos de oposición, ni se declara —sin prueba o evidencia alguna— ganador de los comicios.

A democracy does not deny opposition representatives access to vote counting, nor does it declare itself — without any proof or evidence— the winner of elections.

Costa Rica —al igual que la inmensa mayoría de los países de la región—, condena la manipulación de los resultados, y continúa exigiendo una verificación imparcial, transparente e independiente.

Costa Rica —like the vast majority of countries in the region— condemns the manipulation of the results and continues to demand impartial, transparent, and independent verification.

Verificación que el régimen venezolano se ha negado a realizar.

Verification that the Venezuelan regime has refused to carry out.

No hay ninguna duda que Nicolás Maduro no ganó las elecciones, como tampoco la hay duda de que piensa mantenerse en el poder, a toda costa.

There is no doubt that Nicolás Maduro did not win the elections, just as there is no doubt that he intends to remain in power at all costs.

No permitamos que, una vez más, se normalice la represión y la dictadura en Venezuela.

Let us not allow repression and dictatorship in Venezuela to become normalized once again.

Esta no es la única violación a los principios democráticos en mi región.

This is not the only violation of democratic principles in my region.

Son miles las personas que cruzan día a día nuestra frontera Norte huyendo de la represión de una dictadura que lleva casi tres décadas en Nicaragua.

Thousands of people cross our northern border daily, fleeing the repression of a dictatorship that has lasted nearly three decades in Nicaragua.



Una dictadura que los ha privado de su libertad, de sus derechos humanos, de sus sueños e, incluso, de su ciudadanía, convirtiéndolos en apátridas.

Siendo Costa Rica el primer país en América Latina en otorgar su nacionalidad a una persona apátrida, urgimos a la comunidad internacional a intensificar los esfuerzos para erradicar esta condición de desprotección.

Tampoco podemos seguir siendo indiferentes a la situación en Haití.

La crisis humanitaria en ese país ha generado *una mínima e inmoralmemente baja* respuesta por parte de la comunidad internacional.

Los \$674 millones de dólares que requiere el Plan de Necesidades Humanitarias y Respuesta representa *tan solo* el 0,03 % del gasto militar mundial, que en 2023 alcanzó los 2,44 miles de millones de dólares, según el Instituto Internacional de Estocolmo de Investigación para la Paz.

Permítanme repetirlo: *el 0,03% del gasto militar mundial.*

Una minúscula gota de esperanza en un océano de militarización.

Señor Presidente:

La violencia y criminalidad han crecido de manera alarmante en el mundo, y América Latina y el Caribe no es la excepción.

Las redes criminales se han consolidado como un fenómeno complejo que trasciende fronteras nacionales.

Estas organizaciones, que se dedican a actividades ilícitas como el narcotráfico, el tráfico de personas y el contrabando de armas y municiones, han encontrado en la región un terreno fértil para su crecimiento, ya sea por la corrupción, por la falta de oportunidades de la juventud, o por la reducida fuerza policial para contrarrestarlas.

La interconexión de estas redes no solo afecta la seguridad y el bienestar de las comunidades locales, sino que también repercute en la estabilidad global, dado que sus operaciones tienden a extenderse a través de los países de tránsito y hacia mercados internacionales.

A dictatorship that has deprived them of their freedom, their human rights, their dreams, and even their citizenship, rendering them stateless.

As Costa Rica was the first country in Latin America to grant nationality to a stateless person, we urge the international community to intensify efforts to eradicate this condition of vulnerability.

We also cannot continue to be indifferent to the situation in Haiti.

The humanitarian crisis in that country has generated a minimal and immorally low response from the international community.

The \$674 million dollars required by the Humanitarian Needs and Response Plan represents only 0.03% of global military spending, which in 2023 reached \$2.44 trillion, according to the Stockholm International Peace Research Institute.

Allow me to repeat that: 0.03% of global military spending.

A tiny drop of hope in an ocean of militarization.

Mr. President:

Violence and crime have grown alarmingly worldwide, and Latin America and the Caribbean are no exception.

Criminal networks have consolidated into a complex phenomenon that transcends national borders.

These organizations, engaged in illicit activities such as drug trafficking, human trafficking, and the smuggling of weapons and ammunition, have found fertile ground for growth in the region, whether due to corruption, lack of opportunities for youth, or limited police capacity to counter them.

The interconnection of these networks not only affects the security and well-being of local communities, but also has global repercussions, as their operations tend to extend across transit countries and into international markets.



Ante esta realidad, es imperativo que la comunidad internacional adopte un enfoque coordinado y multilateral, promoviendo la cooperación y el intercambio de información y fuertes medidas legales para su combate.

Faced with this reality, it is imperative that the international community adopts a coordinated and multilateral approach, promoting cooperation, information sharing, and strong legal measures to combat them.

Solo a través de un esfuerzo conjunto se podrá dismantlar la estructura de estas organizaciones y, en última instancia, restablecer la paz y la seguridad en la región.

Only through joint efforts can the structure of these organizations be dismantled, and ultimately, peace and security restored in the region.

Esto me lleva a mi segunda reflexión: en el corazón del multilateralismo reside la paz. *No hay paz sin justicia.*

This brings me to my second reflection: at the heart of multilateralism lies peace. *There is no peace without justice.*

Sin embargo, sus latidos se debilitan con la escalada de los conflictos en Gaza, Líbano, Ucrania, el Mar Rojo, Sudán, El Sahel, Yemen, Myanmar, y Siria.

However, its heartbeat weakens with the escalation of conflicts in Gaza, Lebanon, Ukraine, the Red Sea, Sudan, the Sahel, Yemen, Myanmar, and Syria.

Estas crisis exponen la fragilidad de nuestro sistema de seguridad colectiva y exigen que todas las partes en conflicto asuman sus obligaciones bajo el derecho internacional, en particular, el derecho internacional humanitario.

These crises expose the fragility of our collective security system and demand that all parties to the conflict assume their obligations under international law, particularly international humanitarian law.

Normas y principios que deben de respetarse sin excepción, en particular, la protección de civiles, y los principios de proporcionalidad, limitación, distinción y humanidad.

Norms and principles must be respected without exception, especially the protection of civilians and the principles of proportionality, limitation, distinction, and humanity.

Para todos y cada uno de esos conflictos, Costa Rica reitera su llamado —a todos los involucrados—, al cese al fuego inmediato e incondicional, a garantizar un acceso seguro, ininterrumpido, y sin restricciones a la asistencia humanitaria, la liberación de rehenes y detenidos, al retiro de tropas de las zonas afectadas y la desescalada de tensiones.

For each of these conflicts, Costa Rica reiterates its call —to all involved— for an immediate and unconditional ceasefire, for safe, uninterrupted, and unrestricted access to humanitarian assistance, the release of hostages and detainees, the withdrawal of troops from affected areas, and the de-escalation of tensions.

Es también urgente el acatamiento de buena fe de todas las decisiones emanadas de tribunales internacionales y del Consejo de Seguridad; porque sin justicia no habrá paz duradera.

It is also urgent to comply in good faith with all decisions from international courts and the Security Council; because without justice, there will be no lasting peace.

Al expresar nuestra profunda preocupación por el debilitamiento de los instrumentos internacionales en materia de desarme humanitario, Costa Rica exhorta a los Estados a revertir esta tendencia y a renovar sus esfuerzos para garantizar que los civiles no se conviertan en víctimas del uso de armas con efectos indiscriminados.

While expressing our deep concern over the weakening of international humanitarian disarmament instruments, Costa Rica urges states to reverse this trend and renew their efforts to ensure that civilians do not become victims of use of weapons with indiscriminate effects.



Urgimos además a evitar el uso de armas explosivas en zonas densamente pobladas o en sus cercanías e invitamos a todos los Estados a participar en la próxima conferencia internacional sobre las consecuencias humanitarias del uso de armas explosivas en zonas pobladas, que tendrá lugar en julio del próximo año en San José.

¡Pero debemos ir más allá!

Costa Rica llama a alcanzar un consenso sobre los marcos de gobernanza de la inteligencia artificial en los ámbitos militar y civil.

Estos marcos deben regular los sistemas autónomos con capacidad transformadora, que operan sin intervención humana.

El Pacto Digital Mundial, que recién adoptamos, pone al sistema multilateral en marcha para abordar la inteligencia artificial y es clave para su investigación y desarrollo, no solo sus aplicaciones.

En tercer lugar, Costa Rica considera que la infraestructura financiera internacional se encuentra en inminente riesgo de quedar obsoleta para enfrentar los desafíos actuales y futuros.

Por ello, hacemos el más enérgico llamado a contar con un sistema financiero internacional que sea transparente, inclusivo y sostenible.

Requerimos una arquitectura financiera que esté a la altura de las necesidades, que no perpetúe las desigualdades globales, y que atienda las perentorias necesidades de acceso al financiamiento.

Financiamiento que debe ser suficiente y concesional, con mecanismos efectivos de alivio de la deuda para los países en desarrollo.

Costa Rica reconoce los esfuerzos de algunas instituciones financieras internacionales para alinear sus procesos con los compromisos de transformación, y exhortamos a los Estados que conforman las juntas directivas de las mayores instituciones financieras internacionales a priorizar esta reforma inaplazable.

We also urge the avoidance of the use of explosive weapons in densely populated areas or their surroundings and invite all states to participate in the upcoming international conference on the humanitarian consequences of the use of explosive weapons in populated areas, to be held in July next year in San José.

But we must go further!

Costa Rica calls for a consensus on governance frameworks for artificial intelligence in both military and civilian spheres.

These frameworks must regulate autonomous systems with transformative capabilities that operate without human intervention.

The recently adopted Global Digital Compact puts the multilateral system in motion to address artificial intelligence and is key for its research and development, not just its applications.

Thirdly, Costa Rica considers that the international financial infrastructure is at imminent risk of becoming obsolete in addressing current and future challenges.

Therefore, we make the most vigorous call for an international financial system that is transparent, inclusive, and sustainable.

We require a financial architecture that meets the needs, does not perpetuate global inequalities, and addresses the urgent need for access to financing.

Financing that must be sufficient and concessional, with effective debt relief mechanisms for developing countries.

Costa Rica recognizes the efforts of some international financial institutions to align their processes with transformation commitments, and we urge the States that make up the boards of the major international financial institutions to prioritize this urgent reform.



Abogamos por la urgente capitalización de los bancos multilaterales de desarrollo y llamamos a aumentar el uso de nuevos e innovadores mecanismos de financiamiento, tales como los bonos verdes y azules, así como el canje de deuda por servicios eco-sistémicos.

Los países de renta media alta y en transición, como Costa Rica, requerimos que el sistema financiero internacional propicie herramientas de financiamiento para el desarrollo que sean adecuadas a nuestras necesidades específicas, flexibles y adaptadas a las circunstancias fiscales y estructurales.

Esperamos que la Cuarta Conferencia Internacional sobre Financiación para el Desarrollo, genere acuerdos concretos y se demuestre la voluntad política necesaria.

En cuarto lugar y a fin de garantizar el bienestar de nuestras futuras generaciones, el multilateralismo debe ser también azul.

Costa Rica ha desarrollado una sólida diplomacia azul que reconoce el crucial papel que tiene el océano en la salud del planeta.

Para contar con un mundo habitable necesitamos un océano sano. De él, emana el 50% del oxígeno que respiramos, es la mayor fuente de proteínas del mundo, es el mayor sumidero de carbono y regulador del clima, y de su biodiversidad dependen 3,000 millones de personas para su sustento.

Por ello, es urgente que entre en vigor el nuevo tratado de altamar, o BBNJ; que concluyamos un ambicioso tratado de plásticos y que nos aseguremos que no inicie la minería del fondo del mar hasta que existan garantías de que no tendrá efectos dañinos en el ambiente marino.

Por la salud del planeta y para responder a los múltiples retos que enfrenta el océano, los invito a participar en la Tercera Conferencia de las Naciones Unidas para el Océano, de la que Costa Rica y Francia seremos co-anfitriones en junio del 2025 en Niza.

Señor Presidente,

El sistema multilateral está a prueba y todos los sabemos.

We advocate for the urgent capitalization of multilateral development banks and call for the increased use of new and innovative financing mechanisms, such as green and blue bonds, as well as debt-for-ecosystem services swaps.

Middle-income countries and economies in transition, like Costa Rica, require the international financial system to provide development financing tools that are suitable for our specific needs, flexible, and adapted to fiscal and structural circumstances.

We hope that the Fourth International Conference on Financing for Development will generate concrete agreements and demonstrate the political will necessary.

Fourthly, and in order to ensure the well-being of future generations, multilateralism must also be blue.

Costa Rica has developed a strong blue diplomacy that recognizes the crucial role the ocean plays in the health of the planet.

To have a habitable planet, we need a healthy ocean. It produces 50% of the oxygen we breathe, is the world's largest source of protein, the greatest carbon sink, and a climate regulator, and its biodiversity supports the livelihoods of 3 billion people worldwide.

Therefore, it is urgent that the new High Seas Treaty, or BBNJ, enters into force; that we conclude an ambitious plastics treaty; and that we ensure no deep-sea mining begins until there are guarantees that it will not harm the marine environment.

For the health of the planet and to respond to the multiple challenges the ocean faces, I invite you all to participate in the Third United Nations Ocean Conference, which Costa Rica and France will co-host in June 2025 in Nice.

Mr. President,

The multilateral system is being tested, and we all know it.



Su renovación dependerá de liderazgos valientes, propuestas innovadoras, y de nuestra capacidad colectiva de honrar los principios y normas del derecho internacional, sin dobles raseros.

Its renewal will depend on courageous leadership, innovative proposals, and our collective ability to honor the principles and norms of international law without double standards.

Su renovación se concretará cuando empecemos a trasladar recursos desde los féretros de la guerra hacia los cimientos de la paz.

Its renewal will be realized when we begin to shift resources from the coffins of war to the foundations of peace.

El momento es ahora.

The time is now.

La oportunidad es única y, el llamado, urgente.

The opportunity is unique, and the call is urgent.

Muchas gracias.

Thank you very much.

